

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 AUGUSTUS 1986 BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET WELZIJN DER DIEREN	AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA LEGISLATION DU 14 AOÛT 1986 RELATIVE A LA PROTECTION ET AU BIEN-ETRE DES ANIMAUX
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSE DES MOTIFS
ALGEMENE COMMENTAAR	COMMENTAIRE GENERAL
De bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (Belgisch Staatsblad van 31 januari 2014, hierna, "de bijzondere wet van 6 januari 2014") voorziet een bevoegdheidsoverdracht inzake het dierenwelzijn van de federale staat naar de gewesten.	La loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat (Moniteur belge du 31 janvier 2014, ci-après, « loi spéciale du 6 janvier 2014 ») prévoit un transfert de compétence en matière de bien-être des animaux, de l'Etat fédéral aux régions.
De wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren bevat tot nader order nog steeds de basiswetgeving inzake dierenwelzijn, en omvat o.a. de regels inzake het houden van dieren.	La législation du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux contient toujours à ce stade la législation de base en matière de bien-être animal et renferme également les règles en matière de détention d'animaux.
Het dwangvoederen van dieren, met de productie van ganzenlever of foie gras als bekendste product hiervan, is een thema dat in de loop der jaren op steeds minder begrip kunnen rekenen bij de publieke opinie.	Le gavage d'animaux en vue de produire par exemple le célèbre foie de canard ou foie gras, est une thématique qui fait l'objet d'une incompréhension de plus en plus importante au fil des années auprès de l'opinion publique.
Foie gras wordt geproduceerd door eenden of ganzen meerdere malen per dag te dwangvoederen met vette maïs. Daardoor krijgen de dieren leversteatose, waardoor het lichaam niet meer in staat is om overtollige vetten te elimineren, wat hun lever enorm doet uitzetten. De lever van de gemeste dieren kan een gewicht bereiken van meer dan 1 kg, terwijl de lever van een niet-gemest dier ongeveer 100 gram weegt.	Le foie gras est produit par des canards ou des oies qu'il faut gaver de maïs gras plusieurs fois par jour. De ce fait, les animaux attrapent la stéatose hépatique, ne permettant plus au corps d'éliminer les graisses excédentaires, ce qui a pour conséquence de dilater leur foie considérablement. Le foie des animaux engraisés peut atteindre un poids supérieur à 1 kg, alors que le foie d'un animal non-engraissé pèse environ 100 grammes.
De hierboven vermelde omstandigheden kunnen ernstig leed toebrengen aan de dieren. Zij leven in stressvolle en onnatuurlijke omstandigheden. Er stellen zich dus serieuze problemen op het vlak van het dierenwelzijn.	Les conditions de vie susmentionnées peuvent provoquer une souffrance énorme aux animaux. Ils vivent dans des conditions stressantes et qui ne sont pas naturelles. Cette situation est très préoccupante au niveau du bien-être animal.

Het is dus gerechtvaardigd om de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren aan te vullen met een verbod op het dwangvoederen van dieren. Vandaag de dag zijn er geen dergelijke installaties op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dus ook in de toekomst zal het dwangvoederen niet mogen ingeplant worden op ons grondgebied.	Il est dès lors justifié de compléter la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux par une interdiction de gaver les animaux. A ce jour, ce type d'installations n'existe pas sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Dès lors, le gavage d'animaux est une activité qui ne pourra pas s'implanter sur notre territoire à l'avenir.
COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN	COMMENTAIRE DES ARTICLES
Artikel 1	Article 1^{er}
Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.	Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.
Artikel 2	Article 2
Dit artikel voert het principe in dat het dwangvoederen van dieren verbiedt. Onder dwangvoederen wordt verstaan, het onder dwang voederen van dieren door middel van mechanische hulpmiddelen, waarbij de dieren niet kunnen ontsnappen aan het voederen, met het doel de dieren op een onnatuurlijke en abnormaal korte termijn maximaal te doen toenemen in gewicht. Het voedsel wordt rechtstreeks in de maag of de voormaag gepompt of geduwd.	Cet article institue le principe d'interdiction de gaver les animaux. Par gavage d'animaux, il faut entendre le fait de nourrir les animaux sous la force au moyen d'outils mécaniques, de telle sorte que les animaux n'ont d'autre choix que d'être nourris, avec l'objectif poursuivi de faire prendre du poids à l'animal dans un délai qui n'est ni naturel, ni normal. La nourriture est pompée ou poussée directement dans l'estomac ou la panse de l'animal.
VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 AUGUSTUS 1986 BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET WELZIJN DER DIEREN	AVANT-PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA LEGISLATION DU 14 AOÛT 1986 RELATIVE A LA PROTECTION ET AU BIEN-ETRE DES ANIMAUX
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op het advies van de Raad van State verstrekt op ...	Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le...
Op voorstel van de Minister van Dierenwelzijn;	Sur la proposition du Ministre chargé du bien-être animal ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
BESLUIT:	ARRETE:

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor het Dierenwelzijn, is ermee belast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:	Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Bien-être animal, est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :
Artikel 1. Onderhavige ordonnantie regelt een materie beoogd in artikel 39 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.
Art. 2. In het Hoofdstuk II van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wordt een artikel 9ter ingevoegd, luidende als volgt:	Art. 2. Dans le chapitre II de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, il est inséré un article 9ter rédigé comme suit :
<i>“Art. 9ter. Het dwangvoederen van dieren is verboden.”</i>	<i>« Art. 9ter. Il est interdit de gaver les animaux ».</i>
Art. 3. In artikel 36, 10°, van dezelfde wet, worden de woorden “of in gespecialiseerde, door de Koning bepaalde kwekerijen en aan de door Hem gestelde voorwaarden” opgeheven.	Art. 3. A l'article 36, 10° du même loi, les mots « ou dans des élevages spécialisés déterminés par le Roi et aux conditions qu'il fixe » sont supprimés.
Brussel, ...	Bruxelles, le ...
Voor de Regering,	Pour le Gouvernement,
De Minister-Voorzitter	Le Ministre-Président,
Rudi VERVOORT	
De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken	Le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics
Pascal SMET	